



Třinec, 7. 11. 2018

Vysvětlení, doplnění, změna zadávací dokumentace č. 2

Název VZ: Překladatelské služby

Číslo VZ: P18V00000358

Druh VZ: veřejná zakázka malého rozsahu na služby

Zadavatel obdržel žádost o **vysvětlení zadávacích podmínek** následujícího znění:

Dotaz:

„Dobrý den, chtěla bych se zeptat ohledně soudních překladů.
- Budu soudně překlady i z angličtiny do polštiny?
- z celkového množství překladů, kolik přibližně bude soudních?“

A dále bych se ještě chtěla zeptat, zda správně rozumíme tomu že předpokládaná hodnota zakázky je 1.990.000 Kč bez DPH- není to tam jednoznačně uvedené, ale v bodě IX.1 je uvedena tato částka.

Aky je rozsah veřejné zakázky - kolik normostran.“

Odpověď:

Všechny překlady, včetně soudních, budou prováděny pouze mezi českým jazykem a jazykem anglickým/polským. Z angličtiny do polštiny či naopak překlady prováděny nebudou.

Množství soudních překladů nelze předem určit, bude vycházet z aktuální potřeby zadavatele. Podíl na veřejné zakázce ale předpokládáme menší než 5 %.

Částka 1 990 000,- Kč bez DPH uvedená v čl. IX rámcové smlouvy nepředstavuje výši předpokládaného plnění. Částka je uvedena pouze s ohledem na limity, které stanoví zákon o zadávání veřejných zakázkách pro zakázky malého rozsahu.

Zadavatel nestanovil předpokládaný rozsah veřejné zakázky v podobě počtu přeložených normostran. V rámci dvou let plnění veřejné zakázky však předpokládá maximálně několik stovek přeložených normostran.



NEMOCNICE TŘINEC, příspěvková organizace

Kaštanová 268, Dolní Líštná, 739 61 Třinec

AKREDITOVANÉ ZDRAVOTNICKÉ ZAŘÍZENÍ

S pozdravem

Ing. Radovan Horák v. r.

vedoucí logistiky

Nemocnice Třinec, příspěvková organizace